

MOMENTOS DETERMINANTES

Shaun Leonardo y Bruno Miguel



MASS MoCA

SOBRE LA EXHIBICIÓN



Bruno Miguel, **For Radiant Children (Para niños radiantes)**, 2017. Pintura acrílica, al óleo, bolígrafo tinta base de aceite, esmalte, en aerosol, juguetes de la niñez del artista, dos muñecas de trapo cosidas por la madre del artista y puestas en su cuna cuando nació, y resina de poliéster en madera, cristal, tela estampada, y canvas.

En *Momentos Determinantes* dos artistas latinos exploran cómo es que se forman, se recuerdan y se visualizan las memorias. Shaun Leonardo, el artista multidisciplinario de Brooklyn, y el artista pop brasileño, Bruno Miguel, comparten sus recuerdos individuales y culturales expresados en una serie de medios, desde pinturas y dibujos murales hasta esculturas y collages de medios mixtos. Sus obras profundizan en los aspectos míticos de narrativas generacionales, en el rol formativo de la nostalgia y en la falibilidad de la memoria colectiva. El arte de Shaun se enfoca específicamente en las memorias y los cuentos de su familia de Guatemala y de la República Dominicana. El trabajo de medios mixtos de Bruno ofrece muchas perspectivas de lo que es crecer en Río de Janeiro, Brasil.



Una concienciación de los recuerdos es particularmente relevante hoy día al pensar en lo que recordaremos después de vivir una pandemia sin precedentes. ¿Qué contaremos de esta época en 10, 20 y 30 años?

SOBRE LOS ARTISTAS

Shaun Leonardo ha estado considerando el tema de las memorias en sus dibujos que se basan en las noticias y la cultura popular; ahora como padre, da un giro en su nuevo trabajo, y se concentra en su familia de Guatemala y de la República Dominicana. Los dibujos lineales que evocan a su *abuela, abuelo, tío y primo* son representaciones de los cuentos de la familia que ahora le pasa a su hija; y a todos nosotros,



Shaun con su hija



Shaun de niño con su madre

nos invita a preguntarnos cómo es que se forman nuestras memorias, cómo se mantienen y cómo es que en efecto cambian con el tiempo. En varios dibujos, Shaun cuestiona la precisión de sus recuerdos. Por ejemplo, el abuelo de Shaun, un gran cuentista, una vez le contó de lo que le ocurrió en el océano Atlántico cuando joven; pero el artista retrata a su abuelo ya como el hombre mayor que él conocía.

El trabajo de medios mixtos de **Bruno Miguel** ofrece muchas perspectivas de sus recuerdos de crecer en Río de Janeiro, Brasil. Usa tazas de té, que en Brasil acostumbran dar como regalos de boda, y las cubre con espuma de poliuretano, papel maché, y pintura en aerosol para crear pequeños paisajes que conmemoran momentos cotidianos domésticos con representaciones fantásticas del mundo natural. En sus pinturas densas y en capas, Bruno incluye la cultura pop en collage como una forma de nostalgia, en particular para aquéllos que crecieron a la vez que se desarrollaba la Internet. La fascinación de Bruno con la cultura popular es también evidente en veintiuna pinturas que asemejan las páginas de los libros de colorear de superhéroes, personajes de historietas, celebridades y músicos. Ya que las terminó como adulto en colaboración con su madre, estas piezas muestran el impacto duradero de una memoria interpersonal significativa. Como argumento quizás más serio, el trabajo nuevo de Bruno se enfoca en la historia eurocéntrica de su comunidad al cambiar las escenas tradicionales de los tapices que se encuentran en muchos hogares brasileños. El artista destaca figuras y escenarios europeos, y los presenta junto a espíritus de la religión afro-brasileña umbanda, para así recordarnos a no dar por sentado las memorias colectivas presentes hasta en los objetos aparentemente más benignos.



Bruno de niño

PRUEBA TU MEMORIA

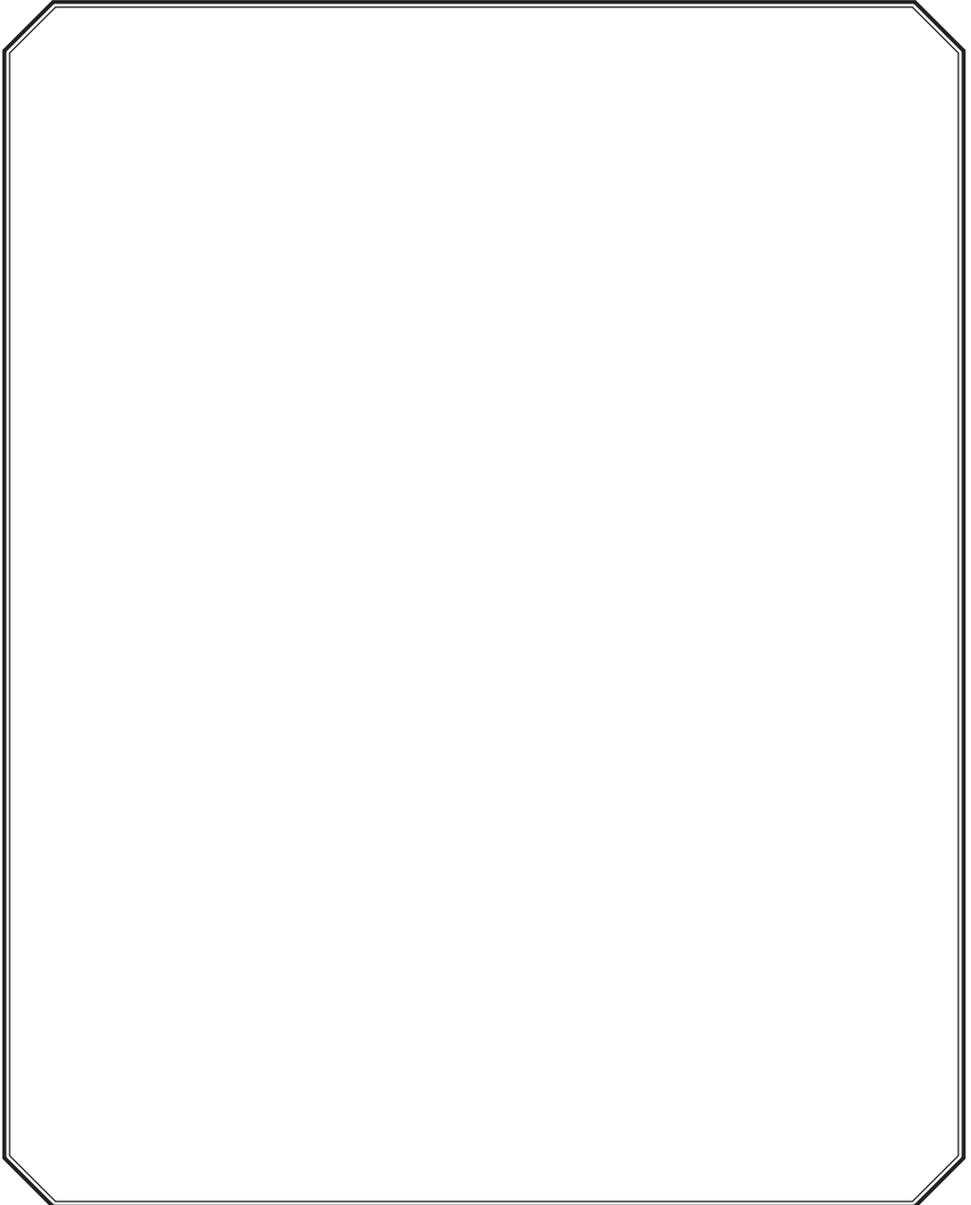


Shaun comparte un recuerdo de su tío Carlos parado cerca de una palma.
Él recuerda esta imagen de una foto.

Shaun Leonardo, **Carlos**, 2011–2022. Esmalte para letrero en tablero MDF. Cortesía del artista

Para hacer en casa

Piensa en un recuerdo feliz de un evento o persona y dibuja tantos detalles como puedas recordar. Busca a ver si puedes encontrar una foto para comparar tu dibujo.



UNA TAZA LLENA DE RECUERDOS

Usando pedazos de porcelana de juegos de té que son regalos tradicionales de boda en Brasil, Bruno los transforma usando técnicas similares a las usadas para crear las carrozas para los desfiles de carnaval, la fiesta más popular en su país. Estos paisajes en miniatura inundan los recuerdos domésticos de familias, antiguas dueñas de los juegos de té, y muestran que la naturaleza, si se le permite, termina recobrando su espacio.



Bruno Miguel, *Those People in the Dining Room (Aquellas personas en el comedor)*, 2012–2014. Cincuenta tazas de té, pintura en aerosol, porcelana fría, espuma de poliuretano, alambre, resina acrílica y papel-maché en porcelana. Cortesía de Sapar Contemporary y del artista

Para hacer en casa

Añade tu propio paisaje fantástico u otras imágenes a esta taza de té y platillo.



Momentos Determinantes: Shaun Leonardo y Bruno Miguel

26 de junio, 2022–29 de mayo, 2023

Curaduría de Laura Dickstein Thompson, EdD

La investigación y materiales para la exposición fueron diseñados en colaboración con los becarios AJ Burton y Erick Ramos-Jacobo del Massachusetts College of Liberal Arts (MCLA), así como la educadora del museo Lilly Rodríguez. Agradecemos al Berkshire Immigrant Center por sus servicios de traducción.

El apoyo financiero principal para la educación en MASS MoCA es proporcionado generosamente por The Willow Tree Fund. Apoyo adicional es proporcionado por el Institute for Museum and Library Services; Samantha y Daniel Becker; John B. DeRosa; la Feigenbaum Foundation; National Endowment for the Arts; el Ruth E. Proud Charitable Trust; y la Milton y Dorothy Sarnoff Raymond Foundation en memoria de Sandy y Lynn Laitman.

También proveen apoyo Anonymous (2); la Avangrid Foundation, en colaboración con la Berkshire Gas Company; la Berkshire Taconic Community Foundation y la Adams Cheshire Educational Partnership, Gateway Fund, Meadow Fund, SEE Fund, y el William J. y Margery S. Barrett Fund; Joyce Bernstein y Lawrence Rosenthal; la Charles H. Hall Foundation, el Bank of America, N.A., Trustee; Mass Cultural Council; MountainOne; y la Robert Lehman Foundation.

La programación en MASS MoCA es posible en parte por la Barr Foundation, la Horace W. Goldsmith Foundation, Mass Cultural Council, y el Joe Thompson “Yes” Fund.

MASS MoCA recibe apoyo en parte por una subvención American Rescue Plan Act del National Endowment for the Arts para costear gastos generales de funcionamiento en respuesta a la pandemia COVID-19.

Apoyo adicional proviene de la New England Foundation for the Arts a través del New England Arts Resilience Fund, parte del United States Regional Arts Resilience Fund, una iniciativa de las U.S. Regional Arts Organizations y la Mellon Foundation, con financiamiento importante del CARES Act federal del National Endowment for the Arts.

Portada: Shaun Leonardo, *Abuela (sobre el sofá)*, 2011–2022. Esmalte de letrero y metal en tablero MDF. Cortesía del artista



Puede publicar imágenes de sus proyectos en #kidspacemm o hacer tag Kidspace @ MASS MoCA

Kidspace en MASS MoCA es una galería de arte gratuito centrada en la comunidad y un estudio para hacer arte que presenta exhibiciones enfocadas en temas actuales de justicia social. Los artistas son seleccionados por el mérito educativo y artístico de su trabajo y por su habilidad para conectar con niños y adultos. Las exhibiciones han presentado artistas de renombre de alrededor del mundo incluyendo a Wendy Red Star, Wes Bruce, Portia Munson, Willie Birch, Federico Uribe, Tim Rollins y K.O.S., Roger Shimomura, Ran Hwang, Genevieve Gagnard y Nick Cave. Aunque enfatizamos nuestra asociación con las escuelas, los niños y las familias locales, Kidspace es para todos. Nuestro lema es: Kidspace, ¡no es sólo para niños; los adultos son bienvenidos también!



MASS MoCA

1040 MASS MoCA Way
North Adams, MA 01247
413.MoCA.111
massmoca.org